

## HERRI-IZENEI BURUZKO DIKTAMENAK

Fray LUIS VILLASANTE CORTABITARTE, Presidente de esta Real Academia de la Lengua Vasca - EUSKALTZAINDIA, emite el siguiente:

### DIKTAMEN:

Que según el Nomenclátor de Municipios del País Vasco preparado y aprobado por esta Corporación académica, el clasificado con el número 36 y denominado hasta ahora en la versión de la Administración: Amorebieta-Echano, es en su versión oficial académica euskérica: **ZORNOTZA**.

Que la Comisión académica de Toponimia, reitera las consideraciones del informe evacuado con fecha 22 de enero de 1979, en todos sus puntos, es decir:

“Que desde el punto de vista lingüístico, cualquier vasco parlante autóctono siempre ha denominado a esa localidad con el nombre de **ZORNOTZA**, o por metatesis **ZORRONTZA**, siendo el primero la forma correcta.

Que desde el punto de vista histórico, según investigación efectuada entre los diversos historiadores vizcaínos: Labairu, Iturriza, etc., Amorebieta es, en su origen y propiamente, el nombre del topónimo de la zona de la iglesia o monasterio de Sta. María. Más todavía, la casa torre de Amorebieta estaba situada en terrenos de la iglesia, junto con el molino que estuvo donde está ahora la sacristía, edificándose sobre sus ruinas, posteriormente, la casa palacio del conde de Cancelada. Se deduce de todo esto, que Amorebieta es únicamente el nombre del monasterio o parroquia y casa torre anexa, no habiendo pasado nunca de ser un pequeño rincón del municipio y que incluso el casco urbano o capitalidad del municipio históricamente siempre aparece documentado como Zubiaur, o Zubiaur de Zornotza.

Que el historiador Iturriza en su obra: *Historia general de Vizcaya y Epítome de las Encartaciones*, llama al centro del pueblo *Plaza de Zubiaur de Zornotza* y no de Amorebieta.

Que aunque **ZORNOTZA** fuera el nombre de la merindad que abarcaba las cuatro anteiglesias denominadas: Amorebieta, Echano, Gorocica e Iba-

rruri, estas dos últimas nunca han sido consideradas popularmente como zornotzanas, en el sentido geográfico del término.

Que los documentos más antiguos que hablan del confín del reino de Navarra en la época del rey García Ramírez, siglo XII, mencionan el mojón sito en la zona llamada *Nafarroa* cerca de la Plaza Zubiaur de Zornotza, hacia la parte de *Amorebieta*. También en este caso ZORNOTZA es el nombre general, Zubiaur es el centro, y “hacia Amorebieta” indica que este lugar se circunscribe a la zona del otro lado del río, junto al núcleo de la iglesia.

Que en definitiva se podría resumir este dictamen proponiendo para el nombre del municipio el nombre único a todos los conceptos de ZORNOTZA, pudiendo pasar a denominarse Amorebieta al distrito o núcleo de la parroquia de su nombre y zona más próxima a la estación, como podrían denominarse Zubiaur de Zornotza, el centro urbano; Etxano el núcleo de la parroquia de dicho nombre; y Boroa, San Miguel de Dueda, Bernagoitia y Ergoien, a las otras cofradías o entidades de población históricas”.

Que la entidad de población conocida oficialmente como *Echano*, es según la grafía académica euskérica *Etxano*. Que dicho nombre, según el *Diccionario vasco-español-francés* de Resurrección M.<sup>a</sup> de Azkue, significa: “Casa pequeña, maisonnette” en versión común del dialecto suletino. Que Etxano además de la anteiglesia zornotzarra, es el nombre de uno de los barrios del municipio de Izurza y con artículo, o sea, Etxanoa, nombre de la casa natal del famoso escritor euskérico Evaristo de Bustinza “Kirikiño”.

Que asimismo se adjunta estudio efectuado por el académico de número y vocal por Vizcaya en la Comisión de Toponimia de esta Institución académica D. Alfonso Irigoyen Echebarria, sobre el antropónimo Amorebieta. Dicho estudio forma parte de su tesis doctoral sobre antroponimia medieval presentado en la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea y donde sostiene que Amorebieta se limita únicamente como nombre de monasterio, ya que el nombre euskaldun del pueblo ha sido y es ZORNOTZA.

Y para que conste y su remisión al Ayuntamiento de dicho municipio, expido la presente en Bilbao a veinte de Julio de mil novecientos ochenta y tres.

Fr. L. Villasante

MIKEL, GORROTXATEGI NIETO, Euskal Filologian litzentziatua eta Euskaltzaindiaren Onomastika batzordeko idazkari denak, honako hau

ZIURTATZEN DU:

Akademi erakunde honen Onomastika batzordeak, joan den ostiralean, egoitza honetan egindako bilkuran, beste gai batzuek artean, honako hau aztertu eta onartu zuela:

“3.3. *Amorebieta-Etxano*ko udalak bere izena finkatzeko espedienteari hasiera eman diola eta, Akademi erakunde honen dagokion batzordeak emandako irizpena eskatzen du. 1979.eko urtarrilaren 2an igorritako irizpen berbera bidaltzea dela bidezkoena ikusi da. Beraz, oraingoz batzordeak lehengoan dirau. Bestalde, **Amorebieta** elizatearen izenak, euskal toponimoa baita ez du bat ere arazorik sortzen. *Echano* elizateak ordea, grafia hutsezkoa da, alegia. Euskal Akademiaren arauetan **Etxano** baita. Horrez gain, ‘Amorebieta’, ‘Amorebieta-Etxano’ ala ‘Zornotza’ izan beharko litzatekeen galderari buruz, agian, Lea ibarreko goikaldean dagoen udalak hartutako soluziobidea izan daiteke proposena, hots, han *Arbacegui-Gerricaiz* lehengo erdal erako izenaren orde, **Munitibar/Arbatzegi-Gerrikaitz** onartu eta ofizialdu baitzen. Kasu honelan ere analogiaz **Zornotza/Amorebieta-Etxano** izan daiteke, baina erabaki hori lehendabizi udalari berari dagokiola uste da, berriz Onomastika batzordeak beste irizpen bat aztertu baino lehen”.

Hala adierazteko eta bertako Udal Euskara Teknikariari igortzeko, izenpetzen du Bilbon mila bederatziehun eta laurogeita hamabosgarreneko maiatzaren hamaseian.

Mikel Gorrotxategi,  
batzordeko idazkaria